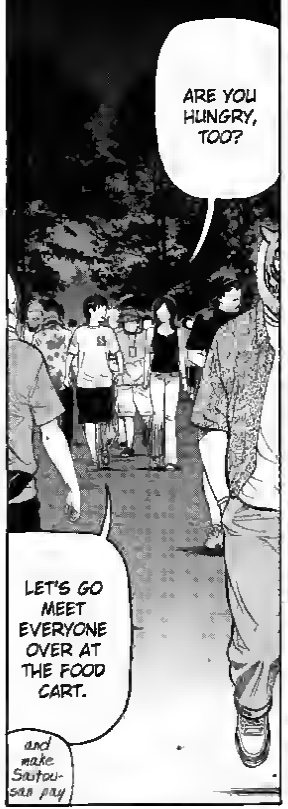
MangaScreener
www.MangaScreener.com

Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephinn Paul
Edited by: Zero_Dreams

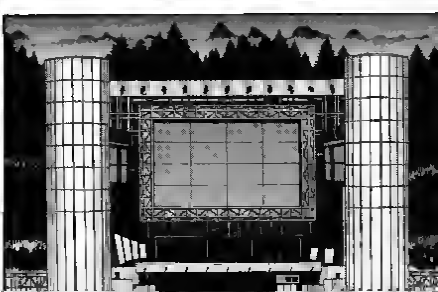
Beck

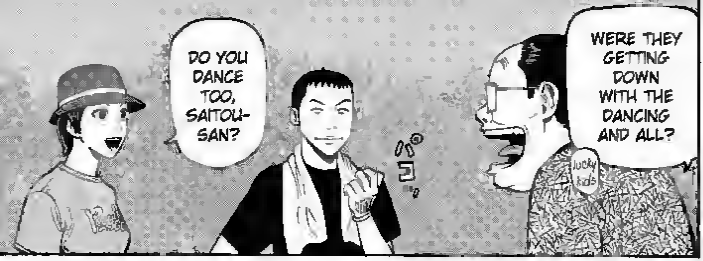
HAROLD SAKUISHI

ドム
ドム


ARE YOU HUNGRY, TOO?
LET'S GO MEET EVERYONE OVER AT THE FOOD CART.
and make Saitou-san pay

GOT-CHA.

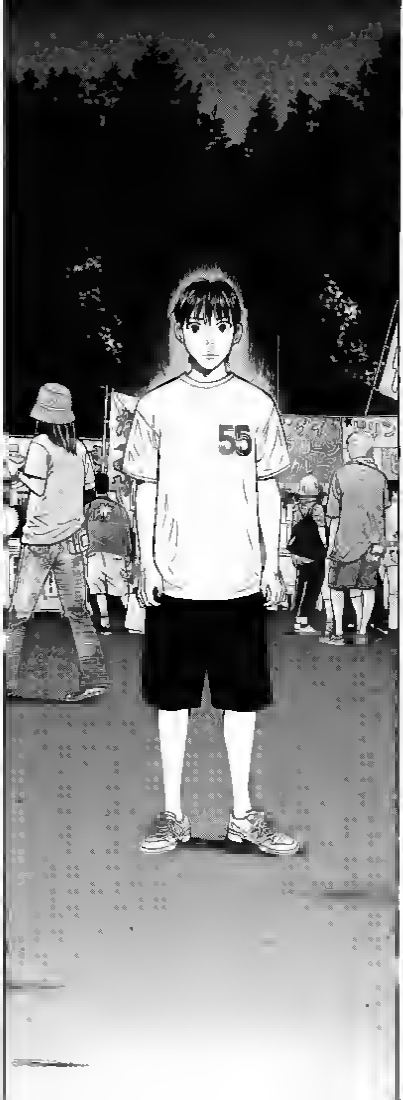




(NOTE: PARA PARA - THE JAPANESE EQUIVALENT OF THE MACARENA.)

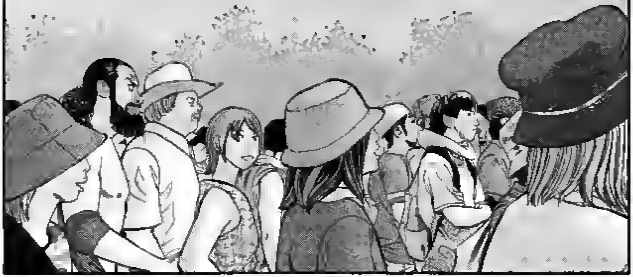
IT WAS A SUMMER FULL OF UNPLEASANT "SURPRISES"
HA HA HA
HA HA HA HA
SPICY!
Thai Ramen

SHALL WE GET GOING?
IT'S NOT LIKE I'LL NEVER BE BACK IN JAPAN AGAIN.
WE'LL COME AGAIN NEXT YEAR.
BUT KNEECAP HAS A SECRET SHOW IN THE GREATFUL DOME AT 2 O'CLOCK...
AM 0:52
フィ
ワイ
LET'S GO.
YEAH.


55

スタ
スタ

MAHO-CHAN, WHEN DOES YOUR FLIGHT LEAVE ON THE 24TH ?
UH, 11, I THINK



RECORDS
JAPAN

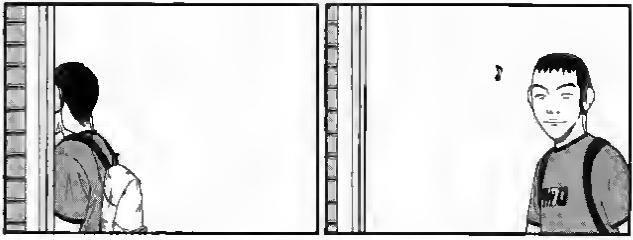
THE LAST DAY I SAW MAHO IN JAPAN...
THAT ENDED UP BEING...

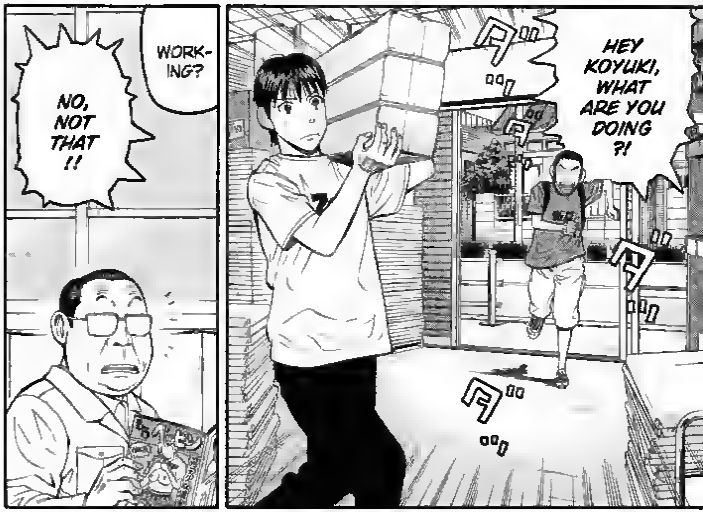
August
24th

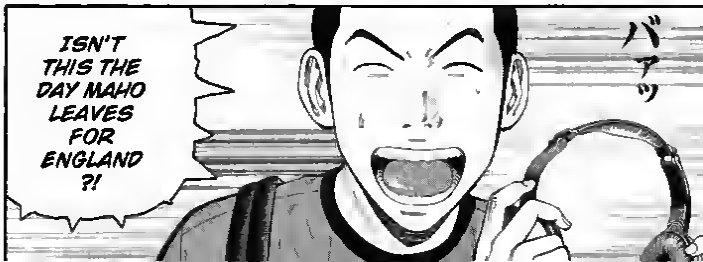
齋藤紙業

ABOUT THE PLACE WITH FREE KARAOKE I WAS TELLING YOU ABOUT YESTER-DAY.
WHAT DO YOU THINK, MOMO-CHAN?

ハッ
クワイ
A CLASS REUNION ?
DIDN'T YOU HAVE ONE LAST MONTH ?
ガチャン
sigh
SHE CANCELLED OUT ON ME AGAIN, JUST AFTER GREATFUL SOUND.
Sewado
チラッ




WORK-
ING?
NO,
NOT
THAT
!!
HEY
KOYUKI,
WHAT
ARE YOU
DOING
?!


ISN'T
THIS THE
DAY MAHO
LEAVES
FOR
ENGLAND
?!
バァッ

WHA ?
I ALREADY HAD A REALLY LONG PHONE CALL WITH HER.
SHE TOLD ME NOT TO COME SEE HER OFF.
YOU IDIOT, BE HONEST TO YOUR-SELF!!
KABOOOOM!!
スタン
ドカ

MAHO-CHAN SECRETLY WANTS YOU TO COME SEE HER, DEEP DOWN, !!
KOYUKI ...
ガラ ガラ ガラ
SAITOU-SAN...
ガラ C-4
.....
DO YOU THINK
WE CAN MAKE IT TO THE AIRPORT IN TIME?
THAT'S THE SPIRIT !!

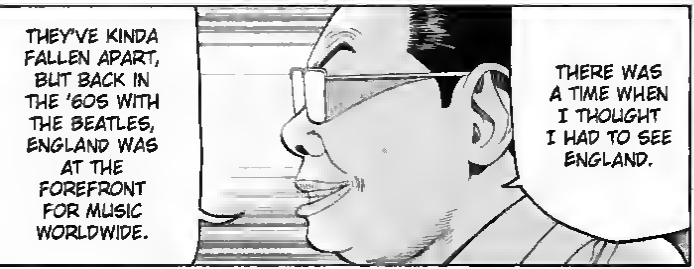
ブロロロ
ブロロロ
齋藤
紙業

BASED ON THE TIME IT'LL TAKE TO REACH THE GATE,
WE NEED TO BE THERE WITHIN 40 MINUTES

I'LL GET YOU THERE EVEN IF IT KILLS ME!
THIS IS THE LAST CHANCE TO SEE HER!
WILL WE MAKE IT...?
どきどきどきどき

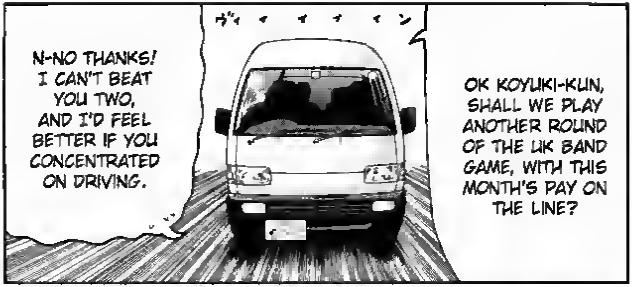
I GUESS EVEN SAITOU-SAN HAS A GOOD SIDE...
HIGH-WAY TOLLS,
GREATFUL SOUND TICKETS,
FOOD COSTS, INCLUDING PORK SHISH-KEBABS.
? ? ?
I'M RUNNING A SHOE-STRING OPERATION HERE, YOU KNOW!!
her father will be there, right?
AND I NEED MAHO-CHAN TO PAY FOR ALL OF THOSE BEFORE SHE GOES TO ENGLAND!!
ウァァァー
RAAAAAAHH
SO THAT'S WHAT IT WAS...

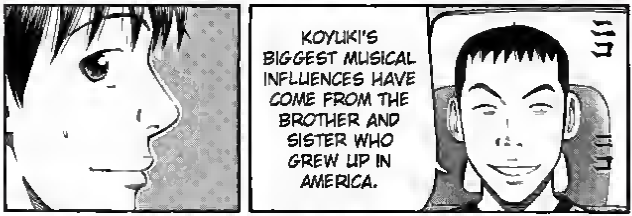
ヴァーーーーーーン
紙業
包装


THEY'VE KINDA FALLEN APART, BUT BACK IN THE '60S WITH THE BEATLES, ENGLAND WAS AT THE FOREFRONT FOR MUSIC WORLDWIDE.
THERE WAS A TIME WHEN I THOUGHT I HAD TO SEE ENGLAND.

IF YOU START COUNTING, YOU'LL NEVER STOP...
LIKE RADIO-HEAD AND COLD-PLAY...
THEY'VE HAD GOOD BANDS SINCE THEN, YOU KNOW.
LET'S SEE HOW MANY UK BANDS WE CAN NAME IN A ROW!

WHITE STRIPES.
MOGWAI.
THE WHO.
LOSER PAYS THE HIGHWAY TOLL! ♡
WHAT?!
THE WHITE STRIPES ARE AMERICAN.
えっ
TAPE
never heard of it?
THE ROLLING STONES' "BEGGARS BANQUET."
WHAT'S THIS TAPE, SAITOU-SAN...?


N-NO THANKS! I CAN'T BEAT YOU TWO, AND I'D FEEL BETTER IF YOU CONCENTRATED ON DRIVING.
ヴィィィィィィン
OK KOYUKI-KUN, SHALL WE PLAY ANOTHER ROUND OF THE UK BAND GAME, WITH THIS MONTH'S PAY ON THE LINE?


KOYUKI'S BIGGEST MUSICAL INFLUENCES HAVE COME FROM THE BROTHER AND SISTER WHO GREW UP IN AMERICA.
ニコ
ニコ

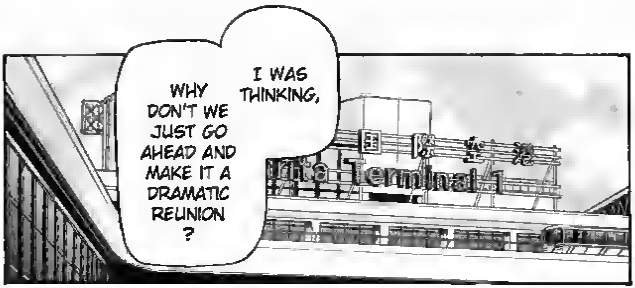
ドッ
ドッ
ドッ
ン
ン
ン

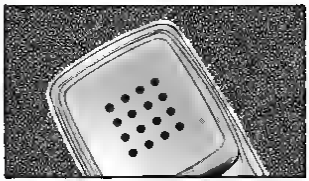
PLEASE LET ME BE IN TIME!

So I'll see you again next summer?
Those four years will be over before you know it.
MAHO, BE SURE TO CALL WHEN YOU LAND ...
PAPA !!
I gotta go...
FINAL BOARDING CALL FOR GHC FLIGHT 405 TO LONDON, FINAL BOARDING CALL...

AAGH!
F
E
AAAH!
WE'RE RUNNING ON EMPTY!
CONSTRUCTION DELAYS
NEXT 3 KM
PLUS...
OH NO, WHY NOW?!
THAT'S WHAT YOU GET FOR NEVER FILLING IT UP ALL THE WAY!
OH DEAR...
SHE ALREADY CANCELLED HER CELLULAR PLAN.
KOYUKI-KUN, CALL MAHO-CHAN RIGHT NOW.

HELLO ?
Public Phone
HEY, YOU'LL COME VISIT ME IN ENGLAND, RIGHT?
HELLO ?!
SURE I WILL!
YOU CAN COUNT ON IT.


I WAS THINKING,
WHY DON'T WE JUST GO AHEAD AND MAKE IT A DRAMATIC REUNION ?
Terminal 1



I DON'T KNOW WHEN I'LL BE ABLE TO GO TO ENGLAND, AND I DON'T KNOW WHEN "ANCHOR" WAS RECORDED.
BUT...

ON THE SAME DAY THEY RECORDED IT!
LIKE IN FRONT OF THE STUDIO DYING BREED USED TO MAKE "ANCHOR" ...

I SWEAR,
I'LL BE THERE.
Please recharge power
!!
BEE EEP

I CAN WAIT FOUR YEARS
TAPE
IT'S NOT LIKE WE'RE BREAKING UP...

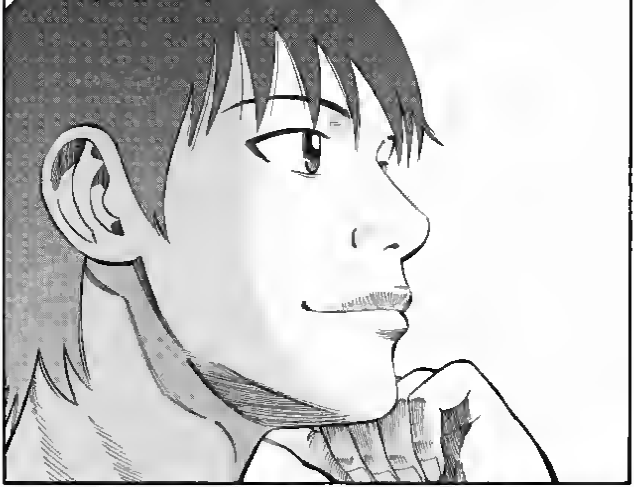
WE'RE AT A GODDAMN STAND-STILL.
THIS TRAFFIC IS TERRI-BLE...

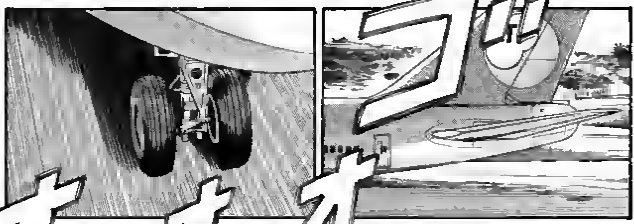
LPG

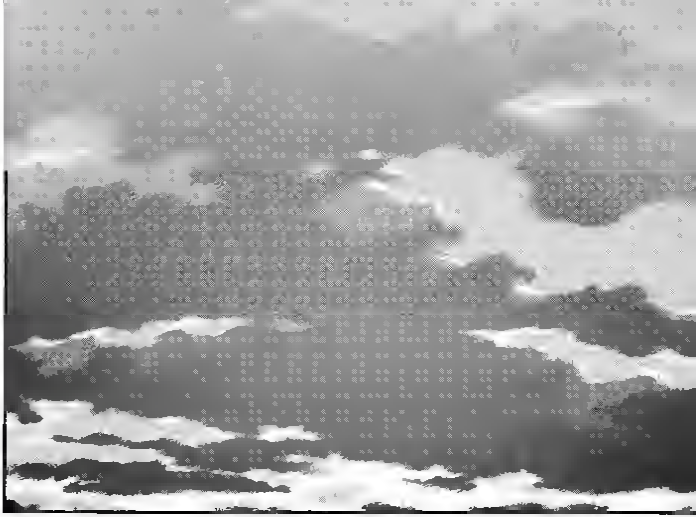
WE LISTENED TO THE ROLLING STONES' "BEGGARS BANQUET" ON REPEAT AS WE SAT IN TRAFFIC
LPG

I FIRST MET HER WHEN WE WERE 14...

TAPE
IT'S BEEN FIVE YEARS SINCE THEN...




ゴー!!
オ オ オ



I WAS GOING TO CHEER HIM UP WITH MY "SPACESHIP DRIVING" ADVENTURE ON THE WAY HOME!

I've got a full tank now

ゴ＊＊＊＊

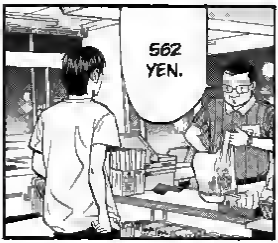
HE TOLD ME TO THANK YOU, SAITOU-SAN.

WHAT? KOYUKI-KUN ISN'T COMING HOME WITH US?

HE'LL PROBABLY TAKE THE TRAIN...

OR MAYBE ...

ザッ


562
YEN.

ヒラリ

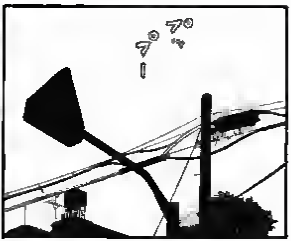
産廃処理場
鉄スクラップ

YOU HAVE ONE NEW MESSAGE.
カチッ
JKP
HELLO OOO.
THIS IS MAHO
ピ
IT'S ABOUT ONE MINUTE UNTIL I BOARD THE PLANE.
HEH HEH HEH.

I JUST HAVE ONE LAST MESSAGE.
ガァァァ
I LOVE YOU!
ァ
BYE BYE.

AND THAT'S EXACTLY WHY...
I WANT YOU TO GO TO LONDON.
WOW, THAT'S PRETTY STOIC.
IF IT WAS ME, I'D DO EVERYTHING I COULD TO CONVINCE HER NOT TO GO.
EHEHE

September



WE DON'T EVEN KNOW IF HE'S ALIVE OR DEAD.

DAMN, WHY DOESN'T RYUSUKE EVER GET IN TOUCH ?

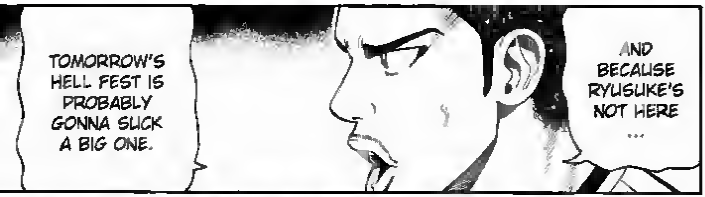
LOOK, CHIBA.

"20,000 WORD INTERVIEW WITH THE UNDISPUTED #1 ASIAN ROCK GUITARIST, EIJI"
BELLE AME
～ベルアーム～
PHOTO BOOK

WHOA.
BELLE AM
～ベルアーム～
PHOTO BOOK

WHAT ?!
"GREATFUL SOUND HAPPENED FOR BELLE AME."
BELLE AME

YEAH, ONE IS THE #1 ASIAN ROCK GUITARIST.
THOSE TWO WERE ACTUALLY IN A BAND TOGETHER.
AND LOOK AT THE DIFFERENCE NOW...
MICCOLI
10
BELLE ÂME
HOTO BOOK


TOMORROW'S HELL FEST IS PROBABLY GONNA SUCK A BIG ONE.
AND BECAUSE RYUSUKE'S NOT HERE ...

AFTER ALL, IT'S NOTHING MORE THAN AN "AUDITION."
YEAH.

CLUB
SUZI

DON'T THEY UNDER-STAND HOW IMPORTANT THIS IS ?!

WHAT THE HELL DO YOU MEAN ?!

DON'T WORRY, ROOM 13'S ALWAYS LIKE THIS.
HOW CAN THEIR SINGER JUST NOT SHOW UP FOR REHEARSAL ?!
THERE ARE PLENTY OF OTHER CANDIDATES WE CAN USE!
WE DON'T NEED PEOPLE WHO DON'T CARE ENOUGH TO SHOW UP ON TIME FOR OUR NEW EVENT!
THAT'S SASAGAWA-SAN, THE PRESIDENT OF SHIBOYUGI'S LABEL.
OUR GUITARIST ISN'T HERE, EITHER ...
スサッ
あっ
ヒソヒソ

FROM THE SUCCESS OF HELL FEST TO THEIR APPEARANCE AT BUZZ IN BALLPARK ...
YOU WANT TO DO IT AT A LARGER VENUE, RIGHT?
HE USED TO WORK AT A PROMOTIONS COMPANY, SO HE'S GOT LOTS OF CONNEC-TIONS.
HE'S BEEN RESPON-SIBLE FOR GETTING SHIBOYUGI WHERE THEY ARE.
NO, THE EVENT I WANT TO DO IS MORE LIKE...
YOU NEED A BRAIN LIKE THAT ON YOUR SIDE FOR YOUR BAND TO BE SUCCESSFUL.
KO-YUKI-KUN ...
YEAH.
HE LOOKS A LOT SMARTER THAN KAWAKUBO AND YAMAPI, DOESN'T HE ?
22

YOUR SINGER ISN'T HERE, YET?
SHIN-GO-KUN!
NOPE.
HE'S NOT A BAD GUY, THOUGH.
HE'S TOO COOL TO GET WORRIED.
NOPE ...?

HE'S JUST TRYING NOT TO LOOK BAD IN FRONT OF YOU.
HE'S REALLY WORRIED ABOUT BECK.
A GUY WHO WAS PICKED TO PLAY IN RAMPAGE MONK AT AGE 18 IS WORRIED ABOUT US?
HUH ?
YEAH.
ESPECIALLY KOYUKI-KUN!

THE OPENING BANDS ARE FROM ALL OVER THE COUNTRY, BUT THEY'RE ALL WELL-KNOWN.
LIVE INFORMATION
Gathering of the Lost Souvenirs
Hell Fes+ ~vol.10~
1 Onmusha
2 Room 13
3 BECK
4 CRAZY TATTOO
5 Shinobi Light
IF THEY PLAY POORLY, ROOM 13 AND BECK COULD FAIL...
ザッ
HEY, MOVE IT!!
LIVE INFORMATION
Hell Fes+ ~vol.10~
1 鬼武者
2 Room 13
3 BECK
4 クレイジータトゥー
5 死亡遊戯

ザッ
ザッ
ザッ
ザッ
CONVERGE
QUIT STANDIN' IN THE ENTRANCE!
he's huge
KUROKI, THE VOCALIST FOR ROOM 13, IS HERE.
SASA-GAWA-SAN!!
タッ
タッ
S-SORRY.
SUZI

I'M NOT SURE, IT SOUNDS LIKE A FAMILY THING.
WHAT'S HIS EXCUSE ?
LOOK, TAKE.
LET'S GO!
IT'S THESE BANDS YOU CAN COUNT ON THAT YOU NEED TO HAVE FOR A LARGE-CAPACITY VENUE.
ONIMUSHA'S LIVE SHOW HAS A FEELING OF STABILITY.
THERE'S ONLY ONE SPOT LEFT!
ONIMUSHA AND CRAZY TATTOO ARE ALREADY A LOCK.
STAFF ONLY
.....
ONIMUSHA DOES PUT ON A NICE SHOW.

WELL, HE'S GOT THE BUILD, AT LEAST.
HMM MMM.
フフン
YES, KANEMO-TO-KUN WAS TELLING US.
HE'S THEIR SINGER ?
KUROKI TETSUO. HE CAME FROM THE SAME MIDDLE SCHOOL AS SHINGO-KUN...

ギロッ

草魂

ゴクッ

WHOA.

ワイワイ　ワイ

THEY'VE ONLY PLAYED ONCE BEFORE,

BUT THERE ARE LOTS OF PEOPLE HERE JUST TO SEE ROOM 13.

ワーッ

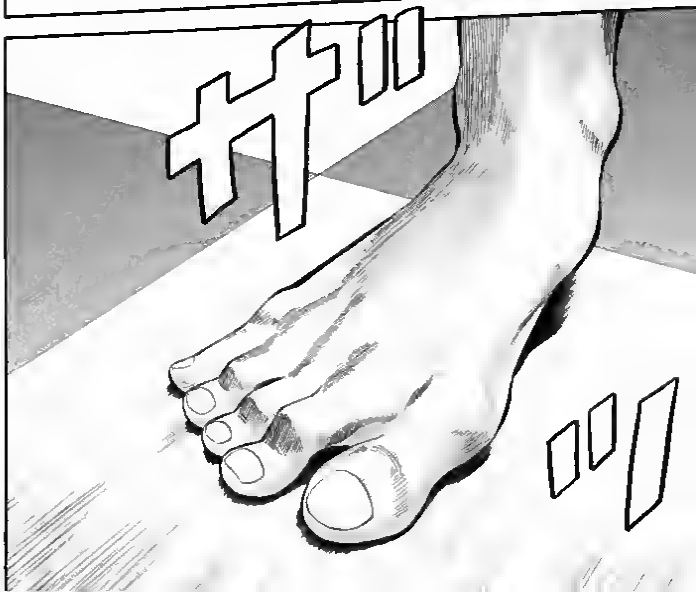
COYOTE. KUROKI'S TATTOO READS "SOUKON," WHICH MEANS "GRASS SOUL." IT SIGNIFIES A WILDNESS OR SPIRIT. AND IS ALSO THE NAME OF AN AMATEUR BASEBALL TOURNAMENT.)

YUP.
HE'S GOT AN SG.

キキキ

HOLY CRAP !!
WHAT A SURPRISE... HE PLAYS BY INSTINCT AND NOT LOGIC.
HIS STYLE IS SO UNIQUE IT'S ALMOST "ABNORMAL."

THIS IS TOTALLY DIFFERENT FROM WHAT I'M USED TO ...
WHAT'S HIS DEAL ...?


ガバ

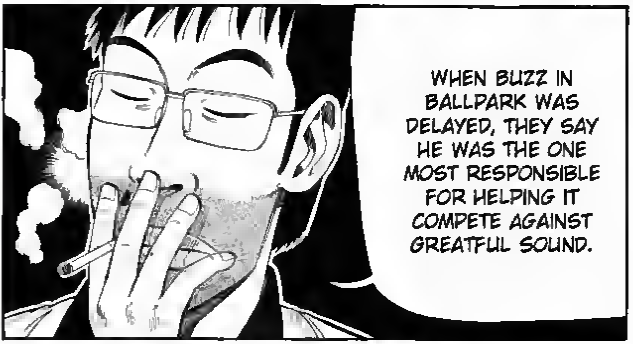
THAT'S NOT SINGING.
IT'S JUST SCREAM-ING!!
THE GUY'S A BEAST.

ドドド…

TAKE-CHAN WAS RIGHT, THEIR PERFORMANCE IS MORE LIKE AN "EVENT" THAN A CONCERT.
WOW.

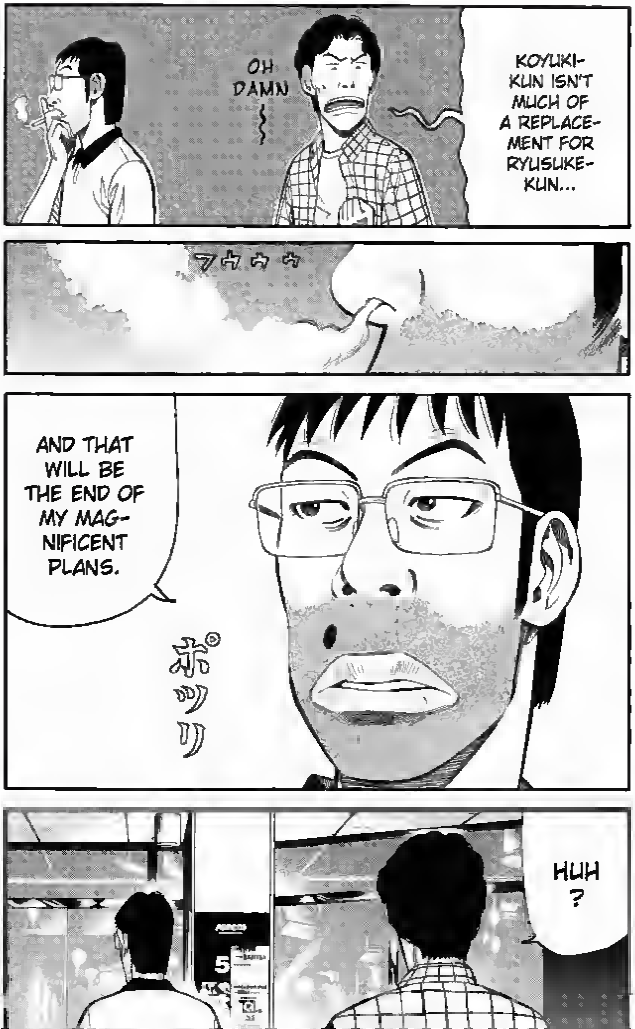
AND WE HAVE TO PLAY AFTER THIS?
WASN'T THAT SOMETHING, SASAGAWA-SAN?!
YOU DON'T SEE BANDS LIKE THAT EVERYDAY.
THERE'S ONE SPOT LEFT... I'LL BASE MY DECISION ON THE AUDIENCE SURVEY RESULTS!

KAWA KUBO-SAN.
THIS SASAGAWA-SAN... IS SASAGAWA MUTSUO, RIGHT ?
YES.


WHEN BUZZ IN BALLPARK WAS DELAYED, THEY SAY HE WAS THE ONE MOST RESPONSIBLE FOR HELPING IT COMPETE AGAINST GREATFUL SOUND.

SO THIS NEW EVENT AFTER HELL FEST IS SURE TO BE SOMETHING TO WATCH OUT FOR.

IF THEY GET LEFT OUT OF THE NEW EVENT,
BECK'S GOING TO BE BACK WHERE THEY STARTED ...


OH DAMN
KOYUKI-KUN ISN'T MUCH OF A REPLACE-MENT FOR RYUSUKE-KUN...
フゥゥゥ
AND THAT WILL BE THE END OF MY MAG-NIFICENT PLANS.
ポリ
HUH ?

IT'S COOL, WE PLAYED CRAPPY ANYWAYS.
.....
SORRY FOR BEING LATE AGAIN, SHINGO.

WHAT BAND IS PLAYING NOW?

I SAW THEM REHEARSE ...
THAT'S BECK ...

THEY WEREN'T AS GOOD AS TAKE-CHAN SAID.
BUT IT WAS DISAP-POINTING.
WE CAN'T AFFORD TO SUCK TONIGHT ...
WE HAVE TO GET A SPOT ON THIS NEW EVENT AND BRING RYUSUKE-KUN BACK!!

THEY DON'T HAVE HAPPY SANGOKUSHI, BUT MANGA SCREENER IS STILL THE HOME OF THE BEST MANGA ON THE NET
MANGASCREENER